



**Rapport d'évaluation  
de l'Atelier d'écriture scientifique  
organisé dans le cadre du Projet AFOMDnet**

**<http://www.afomd.net>**

**12 - 20 octobre 2010, INERA, Ouagadougou, Burkina Faso**



*De gauche à droite et de bas en haut :  
Cécile Fovet-Rabot, Parfait Tatsidjodoungy, Nathalie Weisman, Faridath Aboudou, Patrice Kpadé, François-Xavier Collard,  
Koye Djondang, Gaspard Vognan,  
Siaka Koné, Moussa Gibigaye, Aboubacar Traoré, Malicki Zorom, Rémy Palé  
(photographie prise par Michel Fok)*

**CIRAD, Montpellier (France)  
novembre 2010**

## Sommaire

Résumé .....	2
1- Introduction.....	3
2- Participants et animateurs .....	3
3- Déroulement de l'atelier : quelques points clés .....	3
3.1- Articles en cours d'écriture apportés par les participants .....	4
3.2- Difficultés des participants à écrire un article.....	4
3.3- Session sur le message : une étape cruciale pour la rédaction de l'article.....	4
3.4- Adaptation du programme au fil du déroulement de l'atelier.....	6
3.5- Forme de l'atelier : échanges et pratiques, complémentarité des animateurs chercheur publiant et éditrice scientifique, organisation matérielle.....	6
4- Evaluation de l'atelier : largement positive .....	7
4.1- Résultats du questionnaire d'évaluation rempli par les participants.....	7
4.2- Discussion collective de bilan : faiblesses et forces de l'atelier .....	10
Annexe 1 – Animateurs et participants .....	12
Annexe 2 – Programme réalisé de l'atelier .....	13
Annexe 3 – Matériel et supports utilisés .....	15
Annexe 4 – Fiche d'évaluation individuelle de l'atelier d'écriture.....	16

## Résumé

Titre : Rapport d'évaluation de l'Atelier d'écriture scientifique organisé dans le cadre du Projet AFOMDnet. 12 - 20 octobre 2010, INERA, Ouagadougou, Burkina Faso

Auteurs : Cécile Fovet-Rabot (CIRAD, Dist, F-34398 Montpellier Cedex 5), Michel Fok (CIRAD, UPR Systèmes de culture annuels, F-34398 Montpellier Cedex 5)

L'Atelier d'écriture scientifique s'est déroulé du 12 au 20 octobre 2010 à Ouagadougou à l'INERA (Burkina Faso). Cet atelier fait partie du volet de renforcement de capacités des institutions membres du projet européen AFOMDnet — réseau d'Analyse sur les Facteurs d'Offres vivrières, de mise en Marché et de Diversification, piloté par le CIRAD dans le cadre du Programme européen ACP pour la Science et la Technologie. Douze cadres chercheurs ou doctorants de cinq pays (Bénin, Burkina Faso, Côte d'Ivoire, Mali, Tchad) y ont participé. L'atelier d'écriture scientifique de Ouagadougou a été co-animé par un chercheur publiant et une éditrice scientifique du CIRAD. Il a fait suite à un premier atelier sur les principes de base de la rédaction d'un article (14-18 juin 2010, Bamako) et à un deuxième atelier sur l'approche de la publication du point de vue de l'éditeur de revue (16-20 août 2010, Yamoussoukro). L'atelier de Ouagadougou avait pour but de concrétiser les connaissances sur la publication scientifique apportées par les deux premiers ateliers. Pour cela, les animateurs se sont appuyés sur les échanges d'expérience, le travail collaboratif, et des séances d'exercices. La réussite de cet atelier a tenu à trois facteurs : 1/ la complémentarité efficace du binôme d'animation chercheur publiant - éditrice scientifique ; 2/ l'orientation pratique, avec trois jours de rappels théoriques ponctués d'échanges et de conseils concrets et quatre jours de travaux pratiques sur les articles en cours d'écriture des participants et sur des articles d'autres auteurs dans leurs versions initiales et parues ; 3/ la critique constructive effectuée collectivement sur le fond scientifique (originalité et importance des résultats à publier) et sur la forme des articles en cours d'écriture (normalisation de la publication scientifique, style scientifique, construction argumentaire). En conclusion, il ressort de cette expérience que ce type d'atelier est intéressant à organiser aussi bien au sein d'équipes d'une même institution ou de différentes institutions que dans un cursus d'enseignement supérieur.

**Mots-clés :** renforcement de capacités, formation, publication scientifique, animation d'équipe, recherche agricole, Afrique de l'Ouest et du Centre.

## 1- Introduction

L'Atelier d'écriture scientifique s'est déroulé du 12 au 20 octobre 2010 à Ouagadougou à l'Institut de l'environnement et de recherches agricoles du Burkina Faso (INERA). Cet atelier fait partie du volet de renforcement de capacités des institutions membres du projet européen AFOMDnet (réseau d'Analyse sur les Facteurs d'Offres vivrières, de mise en Marché et de Diversification), piloté par le CIRAD dans le cadre du Programme européen ACP pour la Science et la Technologie. Ce projet participe au renforcement de la mise en réseau des institutions de recherche en agriculture de cinq pays de l'Afrique de l'Ouest et du Centre — Bénin, Burkina Faso, Côte d'Ivoire, Mali, Tchad.

L'Atelier d'écriture scientifique a fait suite à deux ateliers organisés par le projet sur la même thématique : un premier atelier de « rédaction et communication scientifique », animé du 14 au 18 juin 2010 à Bamako par Gary Burkhart (professeur à la faculté de Médecine de Marseille, consultant en publication scientifique) et un deuxième atelier sur « les étapes de traitement des articles par les revues scientifiques » animé du 16 au 20 août 2010 à Yamoussoukro par Bernard Pochet (documentaliste, membre du comité de rédaction de la revue scientifique en accès libre sur Internet : *Biotechnologie, Agronomie, Société et Environnement*). G. Burkhart a donné les principes de base de la rédaction d'un article destiné aux revues internationales, et B. Pochet a proposé une approche de la publication du point de vue de l'éditeur de revue.

Pendant 7 jours, l'atelier de Ouagadougou a eu pour but d'appliquer les connaissances apportées par les deux précédents ateliers à des articles en cours d'écriture par les participants. L'atelier a privilégié la pratique et le travail collaboratif : discussion sur les difficultés à écrire, rappels théoriques associés à de nombreux conseils pratiques, travaux dirigés sur des exemples d'articles d'auteurs autres que les participants, critique constructive collective des articles en cours d'écriture apportés par les participants.

## 2- Participants et animateurs

Douze cadres chercheurs confirmés ou doctorants des cinq pays du projet AFOMDnet ont participé à cet atelier pratique (**annexe 1**). Il a été co-animé par deux cadres du CIRAD : un chercheur publiant et animateur du projet AFOMDnet et une éditrice scientifique en appui à la publication (**annexe 1**).

Les disciplines des participants couvraient un champ très large du domaine agricole : économie, géographie, agronomie et élevage, énergie et environnement, chimie.

## 3- Déroulement de l'atelier : quelques points clés

Notre atelier a été officiellement ouvert par le Docteur Gnissa Konaté, Directeur général de l'INERA, et par Michel Partiot, Directeur régional du CIRAD pour l'Afrique de l'Ouest continentale.

Après l'ouverture, nous avons commencé par un point des articles en cours d'écriture apportés par les participants, puis de leurs difficultés à écrire. Ensuite, la première session du programme a été consacrée à la recherche du message « original et important » d'un article. Elle a donné l'occasion de discuter longuement sur la question : « qu'est-ce qu'un résultat ? ». Cette discussion ainsi que le bilan des manuscrits et des difficultés nous ont conduits à modifier le programme pour mieux répondre aux attentes des participants (**annexe 2**).

### 3.1- Articles en cours d'écriture apportés par les participants

Onze articles en cours d'écriture étaient disponibles (**tableau 1**), et 9 d'entre eux ont été examinés en relecture critique pendant l'atelier. Seul un participant n'avait pas de manuscrit. Le stade d'avancement de ces articles était hétérogène, de l'ébauche à la rédaction structurée.

**Tableau 1.** Les 11 sujets d'articles en cours d'écriture par les participants (11 participants sur 12).

- Faisabilité de l'accès à l'énergie en milieu rural dans l'utilisation du Jatropha dans les plateformes multi-fonctionnelles
- Opportunité de la production de biocarburants au Burkina Faso
- Adaptation des ruraux sahéliens à la variabilité climatique : analyse de la diversité
- La dynamique de production de maïs contribue à l'amélioration durable de la sécurité alimentaire au Tchad
- Influence de la nature de la matière première lors de la pyrolyse catalytique de biomasse imprégnée de sels métalliques pour la production de biocarburants de seconde génération
- Contribution de l'élevage au développement socio-économique de Bani-Kouara à l'ère de la décentralisation
- Mainstreaming gender in development work does not empower women in Sub-Saharan Africa: Lessons from the implementation of programs of OXFAM
- Leçons d'une politique de gestion de crise alimentaire par la stabilisation des prix au Bénin
- OMC entre développement et libéralisation : impacts de divers scénarios de conclusion du Cycle de Doha
- ( <i>non examiné en critique, analyse des données en cours</i> ) Adaptations différenciées des allocations de ressources par les exploitations cotonnières du Bénin
- ( <i>non examiné en critique, analyse des données en cours</i> ) Coton-Bt au Burkina Faso : une rentabilité différenciée

### 3.2- Difficultés des participants à écrire un article

Après le bilan des articles en cours, chaque participant a été invité à exprimer ses difficultés à écrire (**figure 1**). Cette séance plénière a été fondée sur l'échange d'expériences des participants et des animateurs, avec une synthèse des points de vue prise en note directe en *mindmaps* (avec le logiciel libre de droit FreeMind®).

### 3.3- Session sur le message : une étape cruciale pour la rédaction de l'article

L'exposé de rappel théorique sur le message de l'article s'est étendu à la façon d'appréhender ses propres résultats et à la recherche bibliographique. Cet exposé a été accompagné de nombreux échanges ainsi que d'une application sur les sujets des articles des participants.

La première discussion a porté sur la définition du « résultat », qui s'est révélée différente selon la discipline des participants (**figure 2**). Mais, dans tous les cas, elle a concouru au même objectif : un résultat est un élément qui étaye le message « original et important » de l'article.

Le message de chaque manuscrit a été discuté collectivement à partir de la formulation du sujet défini lors du bilan des articles (**tableau 1**). Pour aboutir à un message clarifié, cette discussion a parfois nécessité que les participants exposent leur travail de recherche.

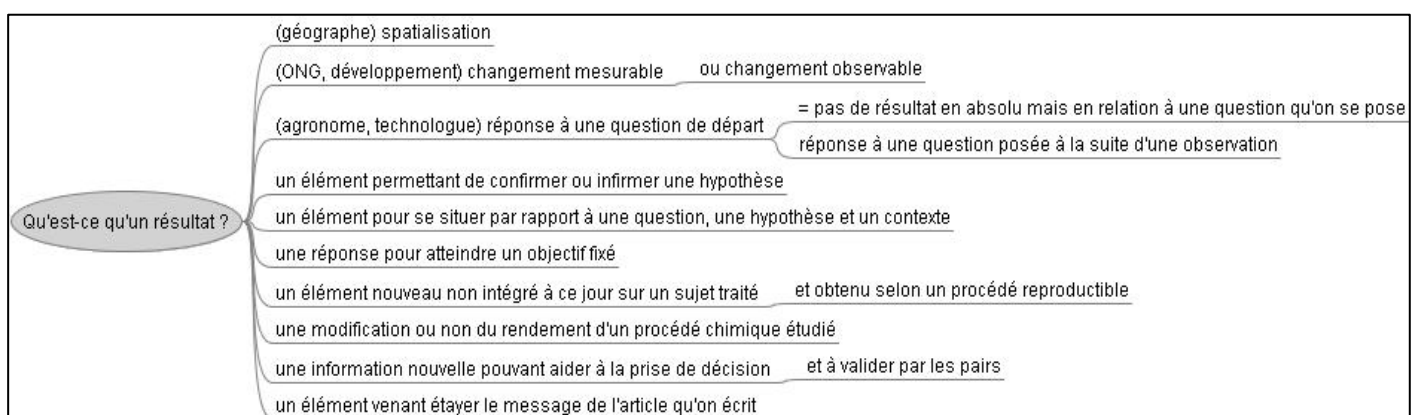
Nous avons tiré deux leçons de cette séance sur la formulation du message :

- la formulation du message à partir de l'examen des résultats est une étape cruciale qui détermine la capacité de l'article à être publié ;
- elle reste un écueil majeur d'une part à cause du manque fréquent d'originalité, et d'autre part à cause d'une bibliographie faible, d'où faible connaissance des travaux des autres dans le sujet de l'article et dans les domaines proches, d'où difficulté à cerner l'originalité et la portée du travail (difficulté d'accès à l'information, difficulté à disposer d'une bibliographie à jour, manque de temps...).





**Figure 1.** Synthèse des difficultés à écrire un article scientifique exprimées par les 12 participants. Carte élaborée au fil de la discussion collective avec le logiciel libre de droit FreeMind®.



**Figure 2.** Selon la discipline des participants ou selon les recherches qu'ils mènent, la définition du résultat est différente. Mais dans tous les cas, elle concourt au même objectif : un résultat est un élément qui étaye le message original et important de l'article. Carte élaborée au fil de la discussion collective avec le logiciel libre de droit FreeMind®.

### 3.4- Adaptation du programme au fil du déroulement de l'atelier

Le programme initial a été modifié au fil de son déroulement notamment pour l'adapter aux difficultés à écrire des participants et aux stades d'avancement différenciés des manuscrits (annexe 2).

De ce fait, la session « message de l'article » a été étendue à 1,5 demi-journée (au lieu d'une seule prévue) pour être appliquée aux 11 sujets proposés par les participants. La session « rédaction de l'article » a été étendue à 2,5 demi-journées (au lieu d'une seule prévue) pour davantage de débats et de travaux pratiques sur des versions initiales et publiées d'articles d'autres auteurs.

De même, la session « critique collaborative » des manuscrits en cours a été systématiquement conduite en séance plénière, à raison de 2 manuscrits en moyenne par demi-journée. Initialement, nous avions prévu que l'article de chaque participant soit soumis à deux autres participants pour relecture et critique constructive : chaque auteur aurait analysé les deux relectures et préparé une synthèse à présenter en atelier — 5 minutes pour présenter le contenu de l'article, 15 minutes pour synthétiser les remarques des relecteurs et les actions à entreprendre, 40 minutes de discussion collective. Finalement, nous avons opté pour une relecture critique de chaque manuscrit par tous les participants dont les animateurs (30 minutes), suivie d'une discussion pendant laquelle chacun a exposé sa critique et ses propositions d'amélioration (environ 1 heure 30).

### 3.5- Forme de l'atelier : échanges et pratiques, complémentarité des animateurs chercheur publiant et éditrice scientifique, organisation matérielle

Notre objectif a été de conduire un atelier fondé sur les échanges d'expériences et les exercices afin de concrétiser les connaissances sur la publication scientifique apportées par les deux premiers ateliers sur la publication scientifique dans le cadre du projet AFOMDnet. Cet objectif s'est traduit globalement par trois jours d'apports théoriques ponctués d'échanges, de « conseils, trucs et astuces », et quatre jours de travaux pratiques. Pour cela, nous avons privilégié quatre formes d'animation :

- les débats et questions au cours de chaque exposé de rappels théoriques ;
- les nombreux témoignages assortis de conseils des deux animateurs, avec le recours à Internet pour apporter des exemples d'articles et de revues ;
- l'analyse d'exemples d'articles en versions initiale et parue d'auteurs autres que les participants ;
- la critique constructive des manuscrits des participants effectuée collectivement sur le fond scientifique (originalité et importance des résultats à publier) et sur la forme (normalisation de la publication scientifique, style scientifique, construction argumentaire).

Sur le plan de l'animation, la complémentarité chercheur publiant - éditrice scientifique a été efficace d'un triple point de vue : 1/ pour leurs témoignages au quotidien de publiant et d'appui à la publication ; 2/ pour les conseils, trucs et astuces issus de leurs expériences vécues ; 3/ pour la critique collective des manuscrits. Cette dimension « vécue » a rendu l'atelier attractif pour les participants.

Ajoutons que, lors des échanges et discussions, la prise de note en temps réel par M. Fok et projetée sous la forme de *mindmaps* était un soutien intéressant à la réflexion collective : le fait de classer les réflexions par thèmes et de les synthétiser au fil de la discussion a permis

aux participants de mémoriser la progression de leurs échanges pour aller plus loin dans l'approfondissement.

L'organisation matérielle (**annexe 3**) a facilité les applications pratiques, du fait notamment de la disponibilité de la grande salle de réunion de l'INERA avec accès permanent à Internet par Wifi, de l'imprimante et de deux vidéoprojecteurs branchés sur les ordinateurs des deux animateurs. De plus, afin de rassurer les participants, nous leur avons distribué dès le début trois supports papier – aide-mémoire des rappels théoriques, annexes de compléments et de ressources bibliographiques, exemples d'articles en versions diverses et de courriers aux revues et relecteurs. En fin d'atelier, une clé usb a été fournie à chaque participant avec les fichiers de ces documents, ainsi que les fichiers de nombreuses autres ressources, des comptes rendus et des textes réalisés au cours de l'atelier (**annexe 3**).

Et, pour finir, l'esprit respectueux et convivial a atténué un emploi du temps bien chargé.

## **4- Evaluation de l'atelier : largement positive**

A la fin de l'atelier, les 12 participants ont rempli un questionnaire d'évaluation (**annexe 4**) et une discussion collective avec l'éditrice a suivi.

### **4.1- Résultats du questionnaire d'évaluation rempli par les participants**

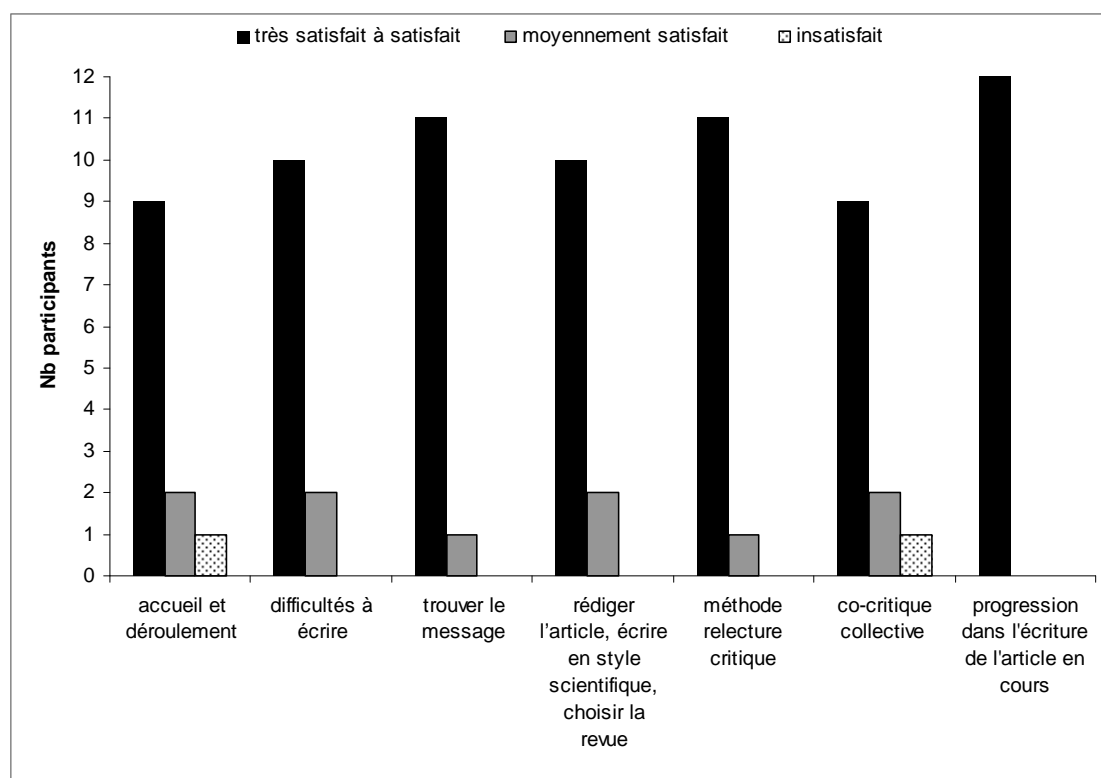
L'évaluation, largement positive, a porté sur sept points (**figure 2**) :

- accueil et déroulement : matériel et salle, horaires, supports fournis aux participants, suivi du programme, atteinte des objectifs ;
- difficultés à écrire (échanges d'expérience entre tous, apport des animateurs) ;
- trouver le message de l'article (formulation, bibliographie, résultats : échanges d'expériences entre tous, apports des animateurs, travail à partir des exemples) ;
- rédiger l'article, écrire en style scientifique, choisir la revue (échanges d'expériences entre tous, apports des animateurs, travail à partir des exemples) ;
- méthodologie de relecture critique d'article (échanges d'expériences entre tous, apports des animateurs, travail à partir des exemples) ;
- travail collectif en séance plénière de critique constructive (critique collaborative des manuscrits des participants) ;
- progression dans l'écriture de l'article en cours (êtes-vous satisfait de l'avancement obtenu à l'issue des critiques et conseils des participants ?).

Chaque participant était également invité à commenter le contenu de l'atelier, en répondant aux quatre questions suivantes (**tableau 2**) :

- ce qui vous a posé un problème au cours de l'atelier ;
- ce que vous avez apprécié ;
- ce que vous comptez appliquer à court terme dans votre activité de chercheur ;
- ce que vous aimeriez approfondir.





**Figure 2.** Evaluation par les 12 participants du déroulement et du contenu de l'atelier : forte satisfaction accompagnée d'insatisfactions ponctuelles explicables. Pour « accueil et déroulement », la satisfaction moyenne et l'insatisfaction sont relatives à l'organisation : pas d'information sur le programme aux participants non AFOMDnet, pas de confort pour le repas de midi, journées de travail chargées. Pour « co-critique collective », elles sont relatives à l'hétérogénéité de l'avancement des articles des participants.

**Tableau 2.** Classement des réponses des 12 participants aux quatre questions : ce qui vous a posé un problème au cours de l'atelier - ce que vous avez apprécié - ce que vous comptez appliquer à court terme dans votre activité de chercheur - ce que vous aimeriez approfondir.

<b>Ce qui vous a posé un problème au cours de l'atelier</b>	
Horaires, organisation, déroulement	Longues journées à rester concentré (x 2) Temps de travail individuel trop court (x 1) Manque d'infos sur le programme avant la formation (participants hors AFOMDnet) (x 2) Diversité des disciplines : de l'économie à la chimie (x 1)
Message de l'article et son originalité	Originalité d'un article (x 2) Difficulté à détecter le message clair et précis, éviter la dispersion (x 2)
Co-critique des articles des participants	Articles en cours d'écriture n'étaient pas au même stade d'écriture (1 <sup>re</sup> ébauche, rédaction déjà structurée) : les critiques constructives faites notamment sur les documents en 1 <sup>re</sup> ébauche sont « évidentes », et ne peuvent pas servir à d'autres, d'où une perte de temps (x 2) Travail sur mon article simultanément à l'atelier : difficile d'y insérer les éléments nouveaux (x 1)
<b>Ce que vous avez apprécié</b>	
Ambiance générale	Bonne ambiance de l'atelier (x 1) Echanges directs (x 1) Disponibilité des uns et des autres (x 1) Discussion entre les participants (x 1) Critiques des participants (x 1)
Animateurs	Flexibilité par rapport à la démarche d'animation (x 1) Disponibilité (x 1) Nous ont aidés à prendre de la distance par rapport à nos thèmes et sujets de recherche (x 1) Sympathie et dévouement à faire passer le message de la bonne écriture scientifique (x 1) Capacité d'écoute, soutien psychologique, encouragement à l'écriture scientifique (x 1)
Méthodes d'animation	Beaucoup de conseils et astuces, méthodologie efficace (x 3) Interactivité : implication de tous (formateurs et participants) pour la critique constructive et les débats (x 5) Aspect pratique des travaux et exercices en salle, dont travail sur résumés et introductions à divers stades d'articles d'auteurs autres que les participants (x 3) Présentation synthétique des modules et des documents supports (x 2)
Contenu	Message (x 2) Style scientifique (x 1) Méthodologie de relecture constructive (x 1) Même si je n'avais pas d'article, j'ai profité des conseils pour un futur article (x 2)
<b>Ce que vous comptez appliquer à court terme dans votre activité de chercheur</b>	
Bibliographie et revue	Le choix de la revue en fonction du projet d'article (x 1) Mieux s'organiser pour la recherche documentaire (x 1) consacrer 2 h/j à la bibliographie (x 1)
Relecture critique de mes articles ou d'autres documents	Lire autrement mes résultats (x 1) Relation dynamique entre les résultats et le message (x 1) Prendre en compte les critiques (x 1) Re-parcourir les supports pour l'écriture et la relecture de mes prochaines publications (x 1) Application aux mémoires d'étudiants (maîtrise), mes articles (x 1)
Partage infos	Passer les fichiers de la clé usb remise pendant l'atelier à des collègues (x 1) Créer dans mon institution un groupe de travail collaboratif en publication (x 1)
<b>Ce que vous aimeriez approfondir</b>	
Le style scientifique : travail sur la phrase sujet (1 <sup>re</sup> phrase du paragraphe) (x 1) La recherche du message (x 1) La présentation des résultats (x 1) La discussion des résultats (x 1) La façon de lire et de critiquer les articles (x 1) L'étude d'un article complet « modèle » (x 1) L'écriture en anglais (x 1)	

#### 4.2- Discussion collective de bilan : faiblesses et forces de l'atelier

Globalement, la discussion collective de bilan rejoint les appréciations écrites synthétisées en tableau 2. Il en ressort une forte originalité, liée à trois facteurs :

- l'analyse d'exemples d'articles en versions initiales ou parues ;
- la critique constructive collective des manuscrits des participants ;
- la complémentarité des animateurs chercheur publiant et éditrice scientifique, indispensable notamment lors des séances de travail sur le message et sur la co-critique des manuscrits des participants.

**Les participants ont beaucoup apprécié l'application à des exemples d'articles en versions initiales ou parues :**

- critique des versions initiales de résumés, d'introductions, et de titres, puis analyse de leurs versions parues ;
- analyse de texte d'autres extraits parus : introduction, conclusion, extraits des parties « résultats » (dont figures et tableaux), « discussion » ;
- analyse argumentative de courriers d'auteurs aux revues et aux relecteurs.

Ils se sont ainsi préparés à la co-critique de leurs propres manuscrits : ils se sont rendu compte qu'il était possible de critiquer de manière constructive, c'est-à-dire sans « démolir » mais au contraire en améliorant.

**Ils auraient souhaité analyser un article « modèle » dans son ensemble.** Nous avons en effet analysé des parties de plusieurs articles, en choisissant des extraits courts compréhensibles par tous, d'une part pour éviter de passer trop de temps sur chaque exercice et d'autre part pour concilier l'aspect multidisciplinaire de l'audience. L'analyse d'un article modèle dans son ensemble serait intéressante dans un atelier composé de participants de la même discipline, ce qui n'était pas notre cas.

**Les participants se sont largement investis dans le travail de co-critique constructive de leurs manuscrits.** Ils ont souligné la portée de la réflexion collective sur les résultats de chacun pour trouver le message « original et important » potentiellement publiable. La qualité des échanges et le respect des uns et des autres ont été appréciés : la critique était élaborée dans le souci de poser des questions, de proposer des solutions, d'apporter de nouvelles sources bibliographiques, de trouver d'autres pistes pour un message original, etc. Ils ont conclu à l'aspect très pédagogique de ce travail, qui les a convaincus que la critique collaborative apporte un recul et des idées plus rapidement et de manière plus approfondie que la seule autocritique.

**Ils ont toutefois reconnu que leurs manuscrits n'étaient pas toujours assez avancés pour profiter pleinement de la critique sur les aspects rédactionnels et argumentatifs.** De ce fait, certains participants ont jugé cette hétérogénéité d'avancement comme un écueil : les niveaux et les thèmes de critique étaient différents et ne pouvaient pas servir à tous. Dans cet ordre d'idée, la grille de relecture critique proposée par les animateurs a été peu utilisée car elle concernait des manuscrits structurés. Toutefois, un participant l'a utilisée et cela lui a permis une critique élaborée dans laquelle il a passé en revue tous les aspects des manuscrits. Un autre a suggéré de donner cette grille avant d'écrire les articles car, selon lui, elle constitue un support intéressant d'autoévaluation progressive.

**Les participants ont évoqué diversement le mélange des disciplines.** Certains l'ont apprécié : cela enrichit la critique collaborative et permet d'ouvrir l'analyse des résultats à d'autres horizons, cela apporte aussi des idées de bibliographie à consulter sur des domaines à la marge de sa propre discipline, et, enfin, la relecture d'un non spécialiste pose des questions

pertinentes auxquelles l'auteur n'avait pas pensé ! D'autres ont objecté que cela ne permettait pas toujours d'approfondir l'analyse des résultats jusqu'à un niveau assez pointu et également que les critiques faites aux uns n'étaient pas reproductibles pour les autres.

**Sur le plan du déroulement, ils ont jugé l'atelier trop intensif.** C'était à la fois long, puisque l'atelier a duré 7 jours répartis avant et après un week-end (les deux ateliers précédents ont duré 4 jours pour celui de G. Burkhart, et 5 jours pour celui de B. Pochet) et court par rapport au travail personnel qu'il reste encore à faire sur chaque manuscrit.

**Les participants ont suggéré différentes solutions pour éviter les faiblesses évoquées :**

- mener l'atelier en plusieurs étapes, en 3 ou 4 x 2 jours à 2 ou 3 semaines d'intervalle, chaque étape étant consacrée aux rappels des principes et à la rédaction et co-critique d'une partie de l'article (matériels et méthodes ; résultats ; discussion et introduction...) ;
- constituer des groupes de participants homogènes par rapport à l'état d'avancement des articles ;
- constituer des groupes de participants homogènes par rapport à la discipline.

Ces intéressantes solutions impliquent des conditions particulières, comme la proximité géographique (le projet AFOMDnet couvre 5 pays, ce qui rend l'organisation compliquée) et la proximité dans les disciplines de recherche (ce qui est possible au sein d'une équipe d'une institution ou entre équipes qui conduisent des recherches similaires dans différentes institutions).

**En conclusion, tous les participants ont tenu à exprimer le bénéfice de cet atelier à différents niveaux :**

- ceux qui avaient déjà suivi les deux formations organisées par le projet sur la publication scientifique (animées par G. Burkhart et B. Pochet) ont précisé que cet atelier leur a donné les outils d'application de ces deux formations. En effet, leur contenu relatif aux grands principes de la publication scientifique « *était dense et difficile à mettre en pratique tout seul une fois revenu dans son institution* » ;
- ceux qui n'avaient pas suivi ces deux formations (5 participants / 12) ont apprécié les rappels théoriques assortis de leurs supports synthétiques et faciles à consulter, qui leur ont permis d'être en phase avec les participants du projet. Ils ont même suggéré que « *la formation à la publication scientifique et ce type d'atelier d'application puissent être intégrés à l'enseignement supérieur* ».

## Annexe 1 – Animateurs et participants

### Animateurs

Cécile Fovet-Rabot, éditrice scientifique, CIRAD Montpellier, Délégation à l'information scientifique et technique - cecile.fovet-rabot@cirad.fr

Michel Fok, chercheur publiant, CIRAD Montpellier, Unité propre de recherche Systèmes de culture annuels - michel.fok@cirad.fr

### Participants du projet AFOMDnet

Nom, Prénom	Pays	Structure	Contact
Kpadé Patrice	Bénin	INRAB	pkpade@dijon.inra.fr
Aboudou Faridath	Bénin	LARES	faridath.aboudou@yahoo.fr
Gibigaye Moussa	Bénin	LARES	moussa_gibigaye@yahoo.fr
Vognan Gaspard	Burkina Faso	INERA	vognang@yahoo.fr
Koné Siaka	Côte d'Ivoire	INPHB	ksiaka1974@yahoo.fr
Traoré Aboubacar	Mali	OXFAM-GB	atraore@oxfam.org.uk
Djondang Koye	Tchad	ITRAD	djondang_koye@yahoo.fr

### Participants hors projet

Nom, Prénom	Pays	Structure	Contact
Palé Rémy	Burkina Faso	DGPER, CIRAD	remy390@yahoo.fr
Collard François-Xavier	Burkina Faso	2IE, CIRAD	xavier.collard@2ie-edu.org
Tatsidjodoung Parfait	Burkina Faso	2IE, CIRAD	tatsiyann@yahoo.fr
Zorom Malicki	Burkina Faso	2IE	malick.zorome@2ie-edu.org
Weisman Nathalie	Burkina Faso	2IE, CIRAD	nathalie.weisman@2ie-edu.org

CIRAD, Centre de coopération internationale en recherche agronomique pour le développement, France

DGPER, Direction générale de la promotion de l'économie rurale du Ministère de l'Agriculture

INERA, Institut de l'environnement et de recherches agricoles, Burkina Faso

INPHB, Institut national polytechnique Félix Houphouët Boigny, Côte d'Ivoire

INRAB, Institut national des recherches agricoles du Bénin

ITRAD, Institut tchadien de recherche agronomique pour le développement, Tchad

2IE, Institut international d'ingénierie de l'eau et de l'environnement, Burkina Faso

LARES, laboratoire d'analyse régionale et d'expertise sociale, Bénin

OXFAM-GB, Oxfam Grande Bretagne, ONG internationale qui intervient au Mali



## Annexe 2 – Programme réalisé de l'atelier

### Pour mémoire, étapes du programme initial

#### Mardi 12 octobre

*Difficultés à écrire un article scientifique*

*Message de l'article et originalité, exploitation des résultats, utilisation de la bibliographie*

#### Mercredi 13 octobre

*Rédaction d'un article scientifique, partie par partie*

*Style scientifique et technique, mots, phrases, paragraphes, argumentation*

*Choix de la revue et soumission*

#### Jeudi 14, vendredi 15 octobre

*Evaluation d'un manuscrit d'article : techniques de relecture et de critique constructive, techniques de travail collaboratif*

*Séance plénière : application collective de la grille de relecture aux articles en cours d'écriture de trois participants volontaires*

#### Lundi 18, mardi 19, mercredi matin 20 octobre

*Application aux autres manuscrits (2 relecteurs par manuscrit) – travail individuel puis collectif*

*Mercredi après-midi 20 octobre : bilan de l'atelier*

### **Mardi 12 octobre**

9h15 - Présentation du programme

9h20 - Ouverture officielle (Dr N. Konaté, M. Partiot)

9h45 - Inventaire des manuscrits en cours et stade d'avancement

10h15-13h - Difficultés à écrire un article scientifique

- Séance plénière participative fondée sur les retours d'expériences des participants et des animateurs : réflexion individuelle ; discussion et synthèse des points de vue, mise en forme en direct sur FreeMind®
- Exposé de synthèse (support aide-mémoire donné aux participants)

14h-17h45 - Message de l'article

- Exposé de rappel théorique sur le message ; discussion collective sur les questions : « qu'est-ce qu'un article de recherche ? » et « qu'est-ce qu'un résultat ? »
- Exemples commentés pris dans le dossier d'articles distribués aux participants
- Exemples d'articles proposés par M. Fok via Internet
- Application pratique : séance plénière d'analyse critique collective des 11 pré-titres des manuscrits des participants (8 analysés sur 11)

### **Mercredi 13 octobre**

8h30-10h30 - Suite message de l'article

- Suite application pratique : analyse des 3 derniers pré-titres en séance plénière
- Suite exposé, partie bibliographie ; discussion sur la bibliographie proposée dans le dossier d'annexes distribuées aux participants et sur les accès à l'information dans les pays des participants
- Suite de l'exposé, partie résultats ; témoignages de M. Fok et utilisation du mode commentaires dans les tableaux de résultats construits en Excel®

11h-16h30 - Qu'est-ce que la rédaction d'un article scientifique ?

- Exposé de rappels théorique sur auteurs et remerciements, suivi d'une discussion forte ; exemples proposés par M. Fok via Internet

- Suite exposé, partie par partie de l'article + interaction entre les 2 animateurs + échanges avec participants + analyse d'exemples pour chaque partie traitée (articles en versions initiales et parues d'auteurs autres que les participants)
- Exercices pratiques sur 2 résumés et 1 introduction en version initiale d'auteurs autres que les participants : travail individuel (20 minutes par document), séance plénière de partage des critiques et d'analyse de la version finale publiée ; prise de note des critiques sur FreeMind par M. Fok

### **Jeudi 14 octobre**

8h30-13h - Suite rédaction d'un article scientifique

- Suite exercice pratique sur 1 introduction en versions initiale et finale
- Suite exposé, partie par partie de l'article + interaction entre les 2 animateurs + échanges avec participants + analyse d'exemples pour chaque partie traitée (versions initiale et parue)

14h-17h45 - Qu'est-ce que le style scientifique et technique ?

- Exposé de rappels théorique + interaction entre les 2 animateurs + échanges avec participants + illustration par lecture des exemples ; témoignage et exemples donnés par M. Fok

### **Vendredi 15 octobre matin**

8h30-10h30 – Suite style scientifique et technique

- Etude d'exemples d'articles parus

11h-13h - Co-critique constructive d'un article

- Exposé + interaction entre les 2 animateurs + échanges avec participants ; témoignage et exemples donnés par M. Fok
- Présentation de la grille de relecture spéciale atelier

### **Vendredi 15 (14-16h), lundi 18 (8h30-16h), mardi 19 (8h30-17h45), mercredi 20 octobre (8h30-10h45)**

Co-critique constructive des manuscrits des participants

M. Fok imprime sur place les 9 manuscrits à relire et les distribue à tous les participants

Pour chaque manuscrit : 30 min de relecture individuelle, suivie d'une séance plénière d'au moins 1 h 30 pour la critique collaborative

Chaque participant a remis à l'auteur ses notes prises sur la sortie papier

### **Mercredi 20 octobre, suite (11h10 – 14h)**

11h10-12h10 - Comment choisir la revue et soumettre l'article ?

- Exposé de rappels théoriques
- Etude d'exemples de courriers d'échange avec les revues (éditeur, relecteurs), questions, témoignages

12h10-13h20 - Bilan collectif et individuel de l'atelier, remise des attestations de stage, remerciements et clôture

13h20 - Repas de clôture

## Annexe 3 – Matériel et supports utilisés

### Salle

Grande salle de réunion de l'INERA, avec accès Internet par Wifi

### Matériel

2 écrans de projection (INERA, CIRAD)

2 vidéoprojecteurs (INERA, CIRAD)

1 imprimante jet d'encre (2 cartouches couleur, 4 cartouches noir, 2 rames de papier A4) (CIRAD)

1 tableau papier (CIRAD)

Rallonges électriques et multiprises ((INERA, CIRAD) pour 14 ordinateurs portables + 3 matériels de projection et impression

12 clés usb CIRAD

### Supports distribués aux participants

Chaque participant a reçu une clé usb contenant les documents préparés ainsi que les comptes rendus et textes rédigés au fil des sessions. Les documents d'aide-mémoire, d'annexes et d'exemples ont été également distribués sur papier.

- (papier + fichiers .pdf) Aide-mémoire des exposés de rappels théorique : difficultés à publier, message de l'article, rédaction de l'article partie par partie, style scientifique et technique, relecture critique de l'article, soumission à la revue
- (papier + fichier Word®) grille de relecture critique d'un manuscrit
- (papier + fichiers .pdf) Annexes : centre de ressources bibliographiques favorisant l'open access, trame d'une fiche de lecture et la bibliographie, autres plans d'articles, Code de conduite pour les auteurs du Cirad, compléments sur le style scientifique, étapes de soumission d'un article en ligne, bonnes pratiques des relecteurs
- (papier + fichiers .pdf) Exemples : titres articles, doc...
- Autres fichiers disponibles sur la clé usb : textes intégraux de ressources proposées en bibliographie en *open access* sur Internet, comptes rendus et *mindmaps* issues des notes prises en direct pendant l'atelier, exécutable libre de droits FreeMind®.

## Annexe 4 – Fiche d'évaluation individuelle de l'atelier d'écriture

**Indiquez votre niveau d'appréciation par une croix sur chaque axe :**

Axe A : accueil et déroulement : matériel et salle, horaires, supports fournis aux participants, suivi du programme, atteinte des objectifs

Axe B : difficultés à écrire : échanges d'expérience entre tous, apport des animateurs

Axe C : trouver le message de l'article (formulation, bibliographie, résultats) : échanges d'expérience entre tous, apports des animateurs, travail à partir des exemples

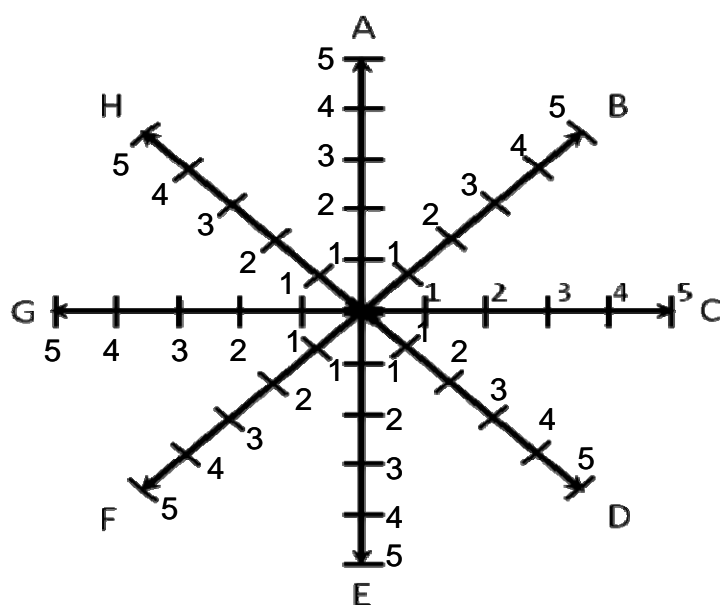
Axe D : rédiger l'article, écrire en style scientifique, choisir la revue : échanges d'expérience entre tous, apports des animateurs, travail à partir des exemples

Axe E : méthodologie de relecture critique d'article : échanges d'expérience entre tous, apports des animateurs, travail à partir des exemples

Axe F : travail individuel en réciprocité : relecture critique constructive des manuscrits des participants

Axe G : travail collectif en séance plénière : critique constructive collaborative des manuscrits des participants

Axe H : progression dans l'écriture de l'article en cours : êtes-vous satisfait de l'avancement obtenu à l'issue des critiques et conseils des participants ?



5 = 😊 😊 très satisfait  
 4 = 😊 satisfait  
 3 = 😐 moyennement satisfait  
 2 = 😞 insatisfait  
 1 = 😞 😞 très insatisfait

**Indiquez vos commentaires au verso de cette page :**

- 1- ce que vous avez apprécié
- 2- ce qui vous a posé un problème au cours de l'atelier
- 3- ce que vous comptez appliquer à court terme dans votre activité de chercheur
- 4- ce que vous aimeriez approfondir